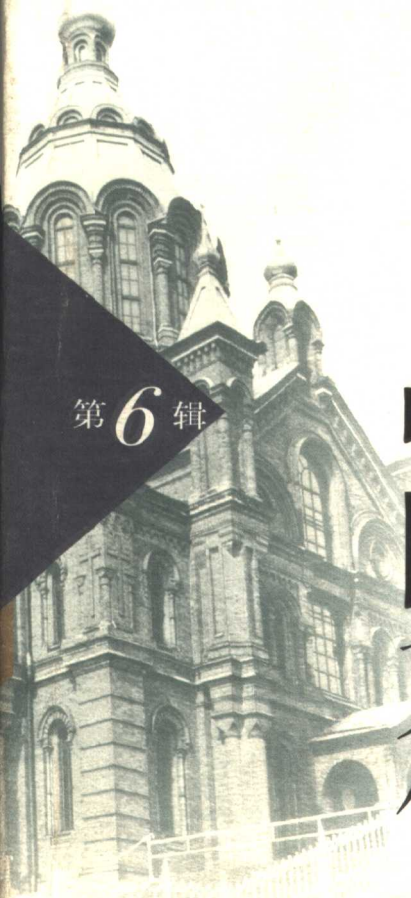




基督教

章开沅 马敏 ● 主编

中国文化从刊



JIDUJIAO YU
ZHONGGUO
WENHUA
CONGKAN

湖北教育出版社

第6辑

K203-53
Z265
i6



章开沅 马敏 · 主编

基督教

与中国文化从刊

湖北教育出版社

(鄂)新登字02号

图书在版编目(CIP)数据

基督教与中国文化丛刊. 第6辑/章开沅, 马敏主编.
—武汉: 湖北教育出版社, 2003
ISBN 7-5351-3701-6

I. 基… II. ①章…②马… III. 基督教-关系-
民族文化-中国-丛刊 IV. ①K203-55②B978-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 089088 号

出版 发行: 湖北教育出版社
网址: <http://www.hbedup.com>

武汉市青年路 277 号
邮编: 430015 传真: 027-83619605
邮购电话: 027-83669149

经 销: 新 华 书 店
印 刷: 黄冈日报社印刷厂
开 本: 850mm × 1168mm 1/32
版 次: 2004 年 2 月第 1 版
字 数: 414 千字

(438000 · 黄冈市八一路 9 号)
4 插页 16.75 印张
2004 年 2 月第 1 次印刷
印数: 1-2 000

ISBN 7-5351-3701-6/G · 3009

定价: 32.00 元

如印刷、装订影响阅读, 承印厂为你调换

主	编	章开沅	马 敏		
丛刊编委会		章开沅	马 敏	何建明	周洪宇
		余子侠	徐以骅	史静寰	陶飞亚
		王忠欣	刘家峰		

目 录

在基督宗教来华与中西文化交流学术研讨会上的发言

..... 卓新平(1)

宗教多元论与中国当代基督教神学建设 王志成 思竹(4)

从中国传统命运观与基督教神佑论的张力看神学

处境化的局限性 董江阳(15)

近代基督教来华对道教的挑战

——兼论多元处境中的道教文化发展问题 何建明(32)

宗教包容论的信念模式

——以吴经熊《超越东西方》为例 周伟驰(57)

丁韪良与傅兰雅比较论 孙邦华(84)

论明清间入华传教士对理学的解释 张西平(120)

艰难的步伐:从清代四川天主教会经费看天主教

的本土化进程 秦和平(135)

在族权与神权之间

——晚清乡族势力与基督宗教在华传播 张先清(150)

一个“神权社区”的建立与衰落

——磨盘山天主教开教考述及特点分析 康志杰(170)

中国基督教大中小学校董联合会与抗战时期的基督教大学

..... 刘天路(186)

台湾基督教史研究的回顾与展望 林金水 李颖(216)

关于日本早期耶稣会史中的教会学校及其相关问题

..... 戚印平(238)

边界的重设:从清末有关“采生折割”的反教话语看

中国人空间观念的变化 杨念群(257)

圣经的全文汉译与它在中国的社会影响 陈 忠(282)

教会学校与近代中国图书馆事业

——关于“文华”的个案研究 周洪宇 刘飒(300)

中国文化在教会学校中地位的演变

——华西协合大学个案研究 张丽萍 郭勇(329)

“基督宗教来华与中西文化交流”学术研讨会综述

..... 何建明(344)

过去岁月

怀念我的老师贝德士先生 吴秉真(353)

历史遗踪

哈佛燕京图书馆收藏的中文基督教历史文献 赵晓阳(362)

中国教会教育史研究文献要目(1961-2003)

..... 周洪宇 张云芳(392)

文献珍存

中华圣公会的历史 王薇佳译(444)

* 文中观点均仅反映作者个人看法

在基督宗教来华与中西文化交流学术研讨会上的发言

卓新平

在我国改革开放、面向世界的社会文化氛围中,思想文化交流与沟通对于文化发展及更新的意义和作用,正被越来越多的人所认识和体悟。基督宗教来华及其与中西文化交流的关系,是中国学术界当前方兴未艾的基督宗教研究中的一个重要论题。因此,我很高兴能参加由华中师范大学中国教会大学史研究中心和中国近代史研究所主办的“基督宗教来华与中西文化交流”学术研讨会。我们作为协办单位主要是在精神上、联谊意义上的配合、支持,而没有做什么具体准备工作。当然,能作为协办单位参与这次会议的筹备和组织,我们亦感到荣幸和兴奋。主办单位对会议筹备考虑得很周到,工作亦很细心。在此,谨代表中国社会科学院世界宗教研究所和基督教研究中心向华中师大中国教会大学史研究中心和中国近代史研究所成功举办这次大会表示衷心的祝贺和感谢!向来自全国各地的与会代表、学界朋友对这次会议的积极参与和支持表示热烈的欢迎和崇高的敬意!

基督宗教来华有着极为漫长和复杂的历史,其在中西思想文化的相遇、碰撞、交流和沟通上亦起着极为重要和独特的作用,因而在中西文化交流史研究中已构成一个颇为关键的部分。应该看到,基督宗教研究涵盖政治、经济、外交、思想、文化、教育等层面,而其来华历史之研究亦触及到各种复杂和敏感问题;要想对之加

以客观、准确和全面的评说及评价,确非易事,必须付出艰辛的努力。然而,人类今日的共在和发展,与不同民族、文化和信仰的人们之间如何进行相互的对话、沟通,达到彼此的了解、理解,已经密不可分。为此,我们必须以一种平静、宽容和包容的心态来投入研究、参与讨论,既力争求同存异,亦允许和而不同。仅此意义而论,我们的研究就已显得必要和重要,且给人一种紧迫和急需之感。

中国学术界研究基督宗教的人员已日渐增多,学术成果亦不断扩大。然而与国际学术界的基督宗教研究比较,我们的研究力量仍颇显薄弱,已获成果亦微不足道。在“全球化”、“信息化”、社会交往日趋密切的今天,我们的学术研究亦面临着如何与国际接轨的问题。所以,我们希望能有更多的中国学者投身于基督宗教研究之中,共同开创这一研究领域的新局面。我们正面临千载难逢的历史发展和社会转型,思想文化的交流及互补亦非常活跃。在这种形势下,我们在基督宗教研究领域取得的成就和突破,就不仅仅意味着我们学术研究的与时俱进,对世界先进学术水平的赶超,而且更是对加强人类相互理解、促进人类各族和谐、共融这一发展趋势的推动和贡献。

基督宗教来华历史的研究,是我国基督宗教研究中发展最快、争议亦最多的领域之一。许多问题尚值得进一步梳理、论证和澄清。为此,我们必须基于历史研究应根据第一手材料和原始证据的原则,在充分掌握、客观分析这些材料的基础上作出具有说服力的判断和结论。华中师大主办的这次会议,正是体现出“历史研究”的特色和基点,从而可为我们深入探究基督宗教在华历史及其相关问题提供机遇和对话平台。当然,历史研究既需以史为本,亦需以史为鉴。在此应有历史与现实视域的交汇,应补之一种历史哲学的洞观和把握。而在中西文化交流这一大背景中来探讨基督宗教在华发展历史,则更需要从文化哲学之意识上来对之加以回顾、反省、深思和前瞻。

华中师范大学在基督宗教在华历史研究中独树一帜,卓有成效,其中国教会大学史研究中心以研究基督宗教与中国近现代高等教育之关系为起点,从而推动了整个中国基督宗教历史的研究,培养了这一研究领域的众多人才。其研究有着起步早、重点突出、系统性强等特色,故为学界所瞩目。在华中师大和武汉其他大学许多学者的共同努力下,武汉已成为中国基督宗教在华历史研究的著名基地和重镇。今天我们大家聚集在武汉,又迎来了一次研究学术、促进友谊、扩大交流、加强合作的好机会。有大家的丰富学识和热情参与,相信我们的会议一定能够取得圆满成功!谢谢大家!

宗教多元论与中国当代 基督教神学建设

王志成 思竹

宗教多元论已成为当今重要的学术思潮之一,但不同的人所持的多元论观点并不相同,甚至是对峙的。我们不准在本文中讨论关于宗教多元论本身的争论,而是以我们所理解的多元论来考察中国当代神学,看看这种多元论能否为中国当代基督教神学的建设提供一些有益的东西。

宗教多元论不是一个超级理论体系,而是一种态度。宗教哲学家约翰·希克(John Hick)说,他提出的宗教多元论假设不是特定宗教传统的一级的宗教语言的一部分,而是试图理解诸宗教传统间关系的二级的哲学语言的一部分^①。尽管有的学者批评希克实际上提供的是一个超级体系,但没有人敢说一个彻底的宗教多元论者雷蒙·潘尼卡(Raimon Panikkar)尝试为各宗教提供一个超级体系。潘尼卡本人就警告人们,这实际上是一元论的诱惑^②。在潘尼卡看来,宗教多元论是一种生存论上的态度,是对待他者的可能方式。

① John Hick, "Religious Pluralism and Divine: A Response to Paul Eddy", *Religious Studies*, XXXI, 1995, p. 418.

② Cf. Raimon Panikkar, *Invisible Harmony: Essays on Contemplation and Responsibility*, Minneapolis, Fortress Press, 1995, Chapter 4; 亦可参见王志成、思竹译:《看不见的和谐》,江苏人民出版社 2001 年版,第 4 章。

宗教多元论又是一个神话(mythos)^①。逻各斯(logos)基于神话,没有神话,逻各斯不能生存,反之,没有逻各斯,神话不可表达。逻各斯和神话是互属的,当逻各斯被过分强调时,神话被忘却,逻各斯也会随之迷失自我。因此,逻各斯需要与它所在的神话保持连结。

宗教多元论不是神学本身,而是神学的背景。潘尼卡告诉我们,在今天神学思考的出发点必须是跨文化的(cross-cultural),否则在方法论上就是错误的^②。换言之,在当今多元论不应作为体系呈现,而应作为背景处于各宗教传统之背后。

不同宗教具有不同的神话,在不同的神话背景下有不同的神学呈现。这种神学的呈现有赖于逻各斯的努力。

基督教就是一个神话,更确切地说,是一个巨大的神话体系。这个神话体系有其内在的生命,而且是基督徒生活所依赖的源头活水。

神话是相对稳定的,它为人们提供生活的最后意义和价值,是人们信心确立的母胎。一个基督徒倘若“放弃”了他所接受的神话,那么他就不再是基督徒——他/她形式上依然可以自称是基督徒,但在生存论上已不再可能。但一个基督徒可以放弃一种他/她所接受的基督教神学,却依然可以是一名基督徒——形式上也许不再属于某教派的信徒,甚至受基督教团体的排斥和谴责,但在生存论上他/她仍然可以自称是个基督徒。

宗教多元论作为一种态度、一个神话,若能为各宗教传统所自觉接受,那么它将从根本上影响各宗教传统之间的关系以及宗教

① 我们所理解的神话不是在普通意义上的,也即常常被理解为“假的”、“不是真的”这一意义上的神话,关于神话,参见 Raimon Panikkar, *Myth, Faith and Hermeneutics*, NY, Paulist Press, 1979。

② 王志成、思竹译:《宗教内对话》,宗教文化出版社2001年版,第2章。

传统内部的关系。事实上,宗教多元论植根于终极奥秘本身,一如潘尼卡所说的,真理是多元的,终极实在具有多极性^①。诸宗教基于它们对终极奥秘(上帝、梵、道、法等)的深层信心,在其神话中无不承认终极奥秘的不可穷尽性(甚至也明确表达在信仰上、神学上),所以就此而言,宗教多元论已属于各宗教传统。

诸宗教传统在神话上不仅欢迎多元论,而且就是多元论的。逻各斯所建构的神学体系一方面帮助人们生活,找到种种确定性,但另一方面又限制人们对自身宗教所指向的终极奥秘的进一步探究。人们更多的是处于逻各斯的生活及体验之中,而常常意识不到他/她所处宗教的神话。因而,当他/她面临自己所坚持的神学受到挑战时,就会紧张甚至惊恐。

扼要地说,宗教多元论是一种生存论态度,属于神话。它无疑会影响神学!如果我们看看基督教历史,就会发现,神学有多种,在不同时代,不同人物那里都有各自的神学,许多神学是风牛马不相及,甚至绝然对峙的。那么,是什么原因使得在同一宗教中有不同神学?至少对于那些严肃的神学可以肯定说,逻各斯的不同运作是主要因素之一。

在一个历史意识盛行的时代^②,人实际上已不可能否定或甚至消除逻各斯的重要地位。换言之,(例如)一个人作为基督徒,已不可能没有基督教神学。但神学只能是历史的。神学是历史中的人用心智构造出来的。神学既然是被构造的,因而也可重新被构造,而且可以以不同方式被构造。进一步说,神学是为了某种实用的目的而被建构的。

基督教传入中国自唐朝景教开始,至今已有一千三百多年的

① 参见《看不见的和谐》,第5章。

② 关于历史意识,参见 Raimon Panikkar, *The Cosmotheandric Experience: Emerging Religious Consciousness*, NY, Orbis Books, 1993。

历史^①！但在中国的土地上似乎还没有生长出一种真正的中国基督教神学！这不仅可以让学术界认真反思，更值得宗教界，尤其基督教界反思。孔汉思（Hans Küng）教授的反思值得重视，但我们感到他对中国基督教历史的反思并没有引起中国基督教界的真正关注。

不同时期的基督教人士都有神学反思，但还没有建立起自己的神学体系。当代中国也没有独立的神学建构，正如丁光训先生所说：“中国基督教已经能形成一个中国的系统神学吗？我只能说还没有。”^②

中国大陆的基督徒绝对人数已相当之多，倘若没有自己的神学，那将是危险的！丁光训是“世界基督教界的知名人士，被公认为是当代中国基督教的主要发言人和神学家”^③。丁先生在神学上已提出不少富有创见的新思想，这些思想对中国基督教神学的建设无疑是有重要价值的。

《丁光训文集》的出版提醒我们，中国基督教神学的建设已真正提上日程了！张西平、卓新平编辑出版的《本色之探——20世纪中国基督教文化学术论集》^④则为当代基督教神学的建设作了应有的准备。我们感到21世纪上半叶中国基督教神学，尤其基督教新教神学会有大发展，而且可以预期中国人将出版自己撰写的系统神学著作。

① 参见秦家懿、孔汉思著，吴华译：《中国宗教与基督教》，三联书店1990年版，第208—209页。

② 丁光训：《丁光训文集》，译林出版社1998年版，第272页。应指出的是，丁光训的话是针对中国大陆基督教新教而言的。至于港台，我们不能说没有神学，应该说港台的天主教与新教都有各自的神学。我们考虑的立足点是大陆。

③ 见《丁光训文集》。

④ 张西平、卓新平编：《本色之探——20世纪中国基督教文化学术论集》，中国广播电视出版社1998年版。

那么 21 世纪的中国基督教神学会是怎样的呢？我们认为不可预测。事实上，预测意味着限制！我们不预测 21 世纪上半叶的基督教神学具体内容会是怎样的，而是想从上面已讨论的宗教多元论视角来为中国基督教神学的发展提供一点管窥之见。

我们区分了诸宗教本身固有的神话和逻各斯在诸宗教领域活动的结果——神学，并认为宗教多元论已属于诸宗教传统本身。基督教作为一种宗教，为它的信仰者提供了一个提供终极意义和价值的神话体系。凡自称为基督徒的，只要是从心灵深处确认这一身份，必定已分享基督教的神话！但他/她不一定分享到历史中不同神学家提出的神学。不过，处于历史意识中的人虽然不可能分享诸神学，但必定处于某个神学体系或观念论之中。事实上，基督徒的身份之确立在不同历史时期有很大的不同^①，甚至在同一历史时期不同区域、不同肤色、不同生活状况的基督徒都有各自的身份确认方式和内容。

但是身份不应成为基督徒的精神障碍。耶稣要他的门徒成为世上的盐、世上的光，既然是盐、光，就可以让自己失去形象（身份）。然而，不少基督徒（不管哪一种类型的基督徒^②），显然被身份问题“困扰”了。客观地说，身份问题主要是由逻各斯造成的！倘若因为逻各斯所带来的辩证力量，致使基督徒要区别于其他人，要把自己特殊化，那么他/她无疑远离了基督教神话之灵魂。

但是，基督教神话需要通过神学来传达。基督教神话和基督教神学可以合作，两者关系在一定程度上就如灵魂和躯体的关系。只有灵魂没有躯体不是人；只有躯体没有灵魂更不是人。一个基

① 参见雷蒙·潘尼卡著，王志成、思竹译：《智慧的居所》，江苏人民出版社 2000 年版，第四章。

② 关于基督徒的分类，参见王志成著《宗教研究与宗教真理》，载许志伟编：《维真学刊》1998 年第 3 期。

信徒之为基督徒,必定有赖于某些神学思想。因为逻各斯处处渗透。但是,躯体是可以不断新陈代谢的,每天都有吸收、排泄,而灵魂却可以保持不变。

基督教已来到中国,不管有没有人反对基督教,不管人们如何反对基督教,基督教都在中国安了家。在当代中国,基督教面对的主要是佛教和世俗主义这两支异质力量。基督教、佛教和世俗主义基于各自不同的神话,在彼此相遇时必定存在张力和冲突。基督教神学、佛学、世俗文化呈现的是三套不可通约的话语,在这里我们意识到不仅存在逻各斯(真理)的多元论问题,而且存在神话的多元论问题,后者甚至更根本、更棘手。用潘尼卡的话说,我们面对的是形而上学的挑战。笔者在此愿提供一个尝试性理解。依我们对世界几个主要宗教传统的考察以及我们自身的体验,我们提出,就我们所能理解和体验的而言,终极奥秘包含三个维度:存在、智慧、喜乐^①,用印度教传统的话说,有 *sat-chit-anada*,用潘尼卡的语言表达即宇宙、神、人。

基督教神学可以被理解为对神之维度的扩展性理解。但是,终极实在不是分裂的,而是内在整合的,我们若过于强调神之维度,另外两个维度便会与之产生张力而导致宗教神学的变更。也即,旧神学会被打破,重新被构造。

我们认为,21 世纪的中国基督教神学应找到更基础的东西。这个基础有人认为是《圣经》。但从上述观点来看,这样讲还不够明晰,且包含某些内在的张力。

如果《圣经》是基督教神学的基础,那么历代都宣称以《圣经》为基础的基督教神学为什么会表现出如此大的差别甚至对立呢?

首先,《圣经》成了一个文本,这个文本在不同文化语境中,不

^① 关于终极实在(我们更喜欢称为灵性实在)三个维度的理解,参见王志成、思竹著:《神圣的渴望》,江苏人民出版社 2000 年版。

同历史条件下,在不同思维方式的观照下,会呈现不同的意义、不同的侧重点和不同的生活指导。人们在建构神学时,逻各斯既受制于《圣经》文本,也受到生活语境和建构者自身种种要素的影响。

其次,人对《圣经》的解读也存在偶然性,解读过程中偶然跃现出来的某一点一旦被照亮,被突现,就会形成新的思想生长点。

还有,《圣经》内容本身的问题,例如随着《圣经》考古学、圣经批评的发展,人们对《圣经》的解读肯定受到影响。

毫无疑问,圣经解释和意义生成是一个流动的过程。在这一“流动过程”中人们若执守某个解释或说法不放,就会发现自己中止于某一点或某一状态。但,人们也不能像克拉底鲁那样认为人一次也不能踏进同一条河流。人们对于《圣经》文本本身以及《圣经》在具体时间、地点的意义生成应持一种“不执”的态度。

中国基督教神学的建设需要不执于西方近 20 个世纪来的神学遗产,也即不依附于这一笔巨大的遗产。但不依附不等于拒绝。拒绝是一种二元论态度,认为要建设中国神学,尤其中国本色神学,就要拒斥西方神学,这是不妥的。事实上,西方神学是终极奥秘的表达方式之一。如今,中国神学也要以自己的方式去表达这一奥秘。

表达这一奥秘并不需要拒斥西方神学,不管是古代的、近现代的,还是当代的。中国神学的建设需要有足够的营养。西方神学似乎就如人们制造加工过的营养品。中国神学的建设者可以依自己的需求、品味、爱好去选用它们、消化它们。

在消化西方神学方面,我们认为基本的工作之一是翻译。翻译西方神学的基本经典、学术著作,对中国神学建设具有不可低估的价值。不同人对翻译一事有不同看法,有的人认为某些书应该译,某些书却不应该译。我们认为,不同人有不同的选择,不同人可以依自己的选择去翻译;另外,也完全可以有意识地、系统地翻

译历代基督教神学著作(事实上,这方面的工作已经在做,已有不少基督教神学著作译过来了)。

与翻译同步进行的是消化。一是以自己的语言表述西方神学思想;二是在介绍、表述的基础上进行中国神学的建设工作。

我们认为中国基督教神学的建设可以从以下几个方面入手:

第一,翻译西方基督教神学著作,这一点上面已谈到;

第二,研究中国基督教的历史。从历史的角度为中国基督教神学建设提供各个维度的经验教训,其中涉及神学中的政治、神学与原有文化传统、神学与教派、神学建构中的偶然性等。基督教在历史不同时期与政治的复杂关系可以为当今的神学建设提供某些启示。神学与原有文化传统则直接涉及宗教关系,事实上中国历史上的基督教没有处理好这一关系。在当今对文化间关系的研究上,利玛窦等来华耶稣会士广受学术界的重视。我们认为,利玛窦理念很好,可是他的方法论从跨文化的角度来看是错误的。例如同样身为耶稣会士的潘尼卡,由于他卷入印度教和基督教,之后又卷入佛教,亲身经验这三大传统,他经过半个世纪的探索已认识到基督教传统上对待其他宗教的态度在方法论上就是错误的。

不同教派有不同神学。耶稣会有耶稣会的神学,多明我会有多明我会的神学。我们研究历史上来华的不同教派、修会的神学有助于我们看清一些问题的症结。中国当代基督教是主张非教派主义的,这无疑有其优点。但我们又认为,非教派主义不等于神学的一元论。中国神学仍然可以且应当多元化。

神学建构中的偶然性是很少有人谈论的。但这是一个不容忽视的问题。偶然性在人那里,有时可以甚至和随意性相连结。我们认为神学建构有必然性的一面,更有偶然性、随意性的一面,就如艺术品的创作。艺术家在创造艺术品时,这一过程往往不能控制。神学建设,在很大程度上也是不能控制的。

第三,结合当代现实。当今中国的基本特征之一是高度的世